



Pearl Smart i-Size

67-105 cm / 6 M-4 Y

DOREL FRANCE S.A.S.
Z.I. - 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

DOREL BENELUX
P.O. Box 6071
5700 ET Helmond
NEDERLAND

DOREL UK Ltd.
2nd Floor, Building 4
Imperial Place
Maxwell Road
Borehamwood, Herts
WD6 1JN
UNITED KINGDOM

DOREL GERMANY GMBH
Augustinusstraße 9 c
D-50226 Frechen-Königsdorf
DEUTSCHLAND

DOREL ITALIA S.P.A.
Via Verdi, 14
24060 Telgate (BG)
ITALIA

DOREL HISPANIA S.A.U.
Edificio Barcelona Moda Centre
Ronda Maiols, 1
Planta 4ª,
Locales 401 - 403 - 405
08192 Sant Quirze del Vallès
ESPAÑA

DOREL PORTUGAL
Rua Pedro Dias, 25
4480-614 Rio Mau (VDC)
PORTUGAL

DOREL JUVENILE
SWITZERLAND S.A.
Chemin de la Colice 4
1023 Crissier
SWITZERLAND / SUISSE

DOREL POLSKA Sp. z o.o.
Innowacyjna 8
41-208 Sosnowiec
POLAND

Pearl Smart i-Size

67-105 cm / 6 M-4 Y



i-Size
compliant
(with base)



014879607

www.bebeconfort.com

EN

Congratulations on your purchase.

For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

FR

Nous vous félicitons pour votre achat.

Pour une protection maximale et un confort optimal de votre bébé, il est essentiel de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et de respecter les instructions.

ES

Enhorabuena por su compra.

Para ofrecer la máxima protección y un óptimo confort para su bebé es muy importante que lea el manual atentamente y siga las instrucciones de uso.

IT

Congratulazioni per il tuo acquisto.

Per la massima protezione e per un confort ottimale del tuo bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

PT

Felicítamo-lo pela sua compra.

Para máxima proteção e conforto para o seu bebé, é importante que leia atentamente e siga todas as instruções de utilização.

AR

نهنك على شرائك هذا المنتج.
لتأمين أقصى حماية وراحة لطفلك، من الأساسي أن تقوم بقراءة الدليل بأكمله بانتباه وبتابع كافة التعليمات.





EN

IMPORTANT

READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

FR

IMPORTANT

LIRE LES INSTRUCTIONS SUIVANTES ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION ET LES CONSERVER POUR LES BESOINS ULTÉRIEURS DE RÉFÉRENCE.

ES

IMPORTANTE

LEER LAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE ANTES DEL USO Y MANTENERLAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

IT

IMPORTANTE

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO E CONSERVARLE PER FUTURO RIFERIMENTO.

PT

IMPORTANTE

LER CUIDADOSAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR E GUARDÁLAS PARA FUTURA REFERÊNCIA.

AR

احتفظ بهذه الإرشادات للرجوع إليها في المستقبل. هام



EN

Pearl Smart i-Size is a toddler car seat that complies with the new European regulation R129 i-Size, active from July 2013. i-Size aims at increasing children safety in car by promoting UNIVERSAL ISOFIX installation, by supporting rearward-facing travel up to minimum 15 months and by improving protection for head and neck. To learn more on i-Size, please connect on the website www.bebeconfort.com

Category of your car seat: i-Size (67 - 105 cm, up to approx. 4 years)

Position of your car seat: rearward & forward facing

FR

Pearl Smart i-Size est un siège auto pour enfant qui répond à la nouvelle réglementation Européenne R129 i-Size, effective depuis Juillet 2013. L'i-Size vise à améliorer la sécurité des enfants en voiture en imposant le système ISOFIX UNIVERSEL, en rendant la position dos à la route obligatoire jusqu'à 15 mois minimum et en améliorant la protection de la tête et du cou de l'enfant. Pour en savoir plus sur l'i-Size, connectez-vous sur le site internet www.bebeconfort.com

Catégorie du siège auto : i-Size (67 - 105 cm, jusqu'à environ 4 ans)

Position du siège auto : dos et face à la route

ES

Pearl Smart i-Size es una de las primeras sillas de auto que cumple con la nueva normativa Europea R129 i-Size, vigente desde julio de 2013. i-Size se ha concebido para mejorar la seguridad de los niños que van en coche gracias a la instalación del sistema UNIVERSAL ISOFIX, que obliga a su colocación en el sentido contrario a la marcha para los niños menores de 15 meses y mejora la protección de la cabeza y el cuello. Para más información acerca de i-Size, visite el sitio web www.bebeconfort.com

Categoría de su silla de auto: i-Size (67-105 cm - desde el nacimiento hasta aproximadamente 4 años)

Posición de su silla de auto: de cara y de espaldas a la marcha

IT

Pearl Smart i-Size è un seggiolino auto per bimbi piccoli che soddisfa la nuova norma europea R129 i-Size, in vigore da luglio 2013. i-Size mira ad aumentare la sicurezza dei bambini in macchina promuovendo l'installazione con ISOFIX UNIVERSALE, rendendo possibile l'installazione in senso contrario di marcia fino ad un minimo di 15 mesi e migliorando la protezione per testa e collo. Per maggiori informazioni su i-Size, collegarsi al sito www.bebeconfort.com

Categoria del tuo seggiolino auto: i-Size (67-105 cm - fino a circa 4 anni)

Posizione del tuo seggiolino auto: in senso contrario e in senso di marcia

PT

A Pearl Smart i-Size é uma cadeira-auto para bebés que está em conformidade com o novo regulamento europeu R129 i-Size, em vigor desde Julho de 2013. O i-Size tem por objectivo aumentar a segurança das crianças nos automóveis incentivando a instalação do UNIVERSAL ISOFIX, encorajando a posição do bebé virado para trás até, no mínimo, os 15 meses, e melhorando a protecção para a cabeça e o pescoço. Para saber mais sobre a norma i-Size, visite o endereço web www.bebeconfort.com

Categoria da cadeira-auto: i-Size (67-105 cm - até aproximadamente 4 anos)

Posição da cadeira-auto: em contra marcha e de frente para marcha

AR

يمثل Pearl Smart i-Size مقعدًا للسيارة للأطفال في سن المشي يتوافق مع القانون الأوروبي الجديد R129 i-Size، الساري منذ يوليو 2013. ويهدف قانون i-Size إلى زيادة مستوى الأمان المتوفر للأطفال في السيارات عن طريق تحسين تركيب نظام التثبيت العالمي UNIVERSAL ISOFIX، من خلال توفير إمكانية الاستناد في وضعية مواجهة للخلف بحد أدنى للعمر يبلغ 15 شهرًا أثناء التنقل وتحسين مستوى الحماية للرأس والعنق. وللتعرف على مزيد من المعلومات عن i-Size، يرجى الاتصال بالموقع الإلكتروني www.bebeconfort.com

فئة مقعد السيارة: (67 – 105 i-Size سم، حتى 4 سنوات تقريبًا)
الموضع المناسب لمقعد السيارة لديك:
الموضع المواجه للجزء الخلفي والموضع المواجه للجزء الأمامي من السيارة



EN

It is imperative to install your Pearl Smart i-Size on one of the dedicated Bébé Confort ISOFIX bases. Please make sure you read the user manual of this base carefully.

FR

Il est impératif d'installer votre Pearl Smart i-Size sur l'embase Bébé Confort FamilyFix ISOFIX recommandée. Merci de lire attentivement la notice fournie avec l'embase.

ES

Es obligatorio instalar la Pearl Smart i-Size en una de las bases correspondientes Bébé Confort ISOFIX.

IT

È assolutamente necessario installare il Pearl Smart i-Size sulle basi Bébé Confort ISOFIX dedicate. Assicurarsi di leggere attentamente il manuale utente della base.

PT

É obrigatório instalar a cadeira Pearl Smart i-Size numa das respectivas bases Bébé Confort ISOFIX.

AR

أهل صصخمل ISOFIX Bébé Confort دعاقق ىلع Pearl Smart i-Size دعقم بيكرت متي نأ يوررضلا نم
ةيانعب ؤدعاقلا هذهل مدختسمل ليلد ؤءارق ىلع صرحلا ىجر.



EN
This child restraint is classified for "Universal" use and is suitable for fixing into the seat position of the following cars:

IMPORTANT:

For a complete list of cars, please visit www.bebeconfort.com/car-fitting-list

FR

Ce dispositif de retenue pour enfants appartient à la catégorie "Universel" et peut-être installé aux places assises des véhicules suivants:

IMPORTANT :

Pour obtenir une liste complète des véhicules, rendez-vous sur www.bebeconfort.com/car-fitting-list

ES

Este sistema de retención infantil está clasificado de uso "universal" y es apto para fijar en el asiento de los siguientes automóviles:

IMPORTANTE:

Para ver un listado completo de automóviles, visite www.bebeconfort.com/car-fitting-list

IT

Questo dispositivo di ritenuta per bambini è classificato per l'uso "Universale" ed è adatto per il fissaggio sul sedile delle vetture seguenti:

IMPORTANTE:

Per un elenco completo delle vetture, vetture compatibili, visitare il sito www.bebeconfort.com/car-fitting-list

PT

Esta cadeira-auto possui um sistema "universal", pelo que deve consultar a lista de automóveis compatíveis no website da marca:

IMPORTANTE:

Para uma lista completa dos automóveis, visite www.bebeconfort.com/car-fitting-list

AR

هذا النظام لتأمين الطفل مصنف للاستخدام المقصر على فئة الكراسي "الشاملة"، ويصلح للتثبيت في موضع المقعد الموجود في السيارات التالية:

هام:

للحصول على القائمة الكاملة للسيارات، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني www.bebeconfort.com/car-fitting-list

Volkswagen
Golf7



EN

INSTRUCTIONS FOR USE

FR

MODE D'EMPLOI

ES

MODO DE EMPLEO

IT

ISTRUZIONI D'USO

PT

MODO DE EMPREGO/

AR

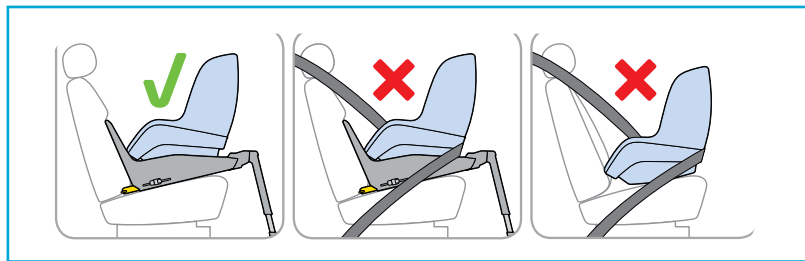
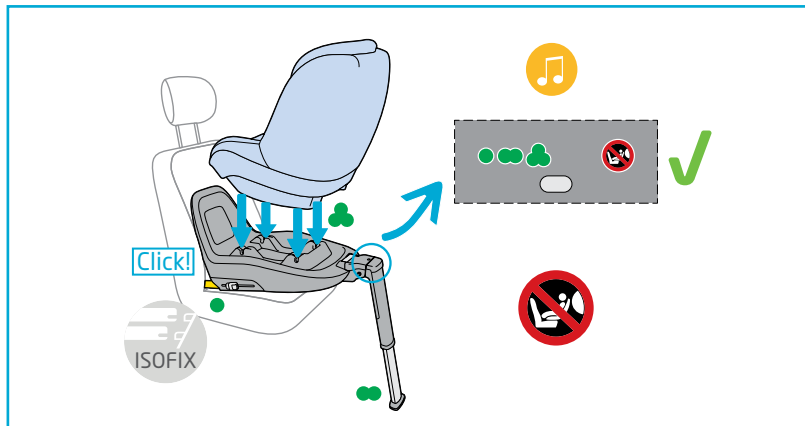
تعليمات الاستعمال

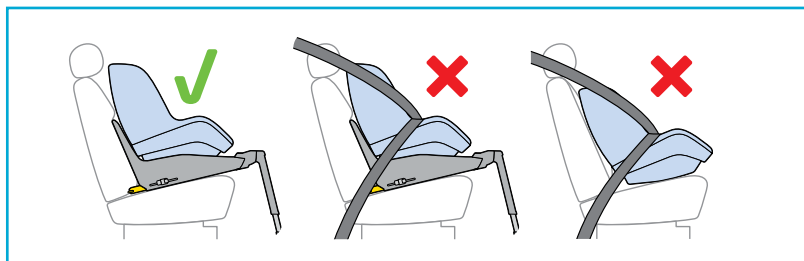
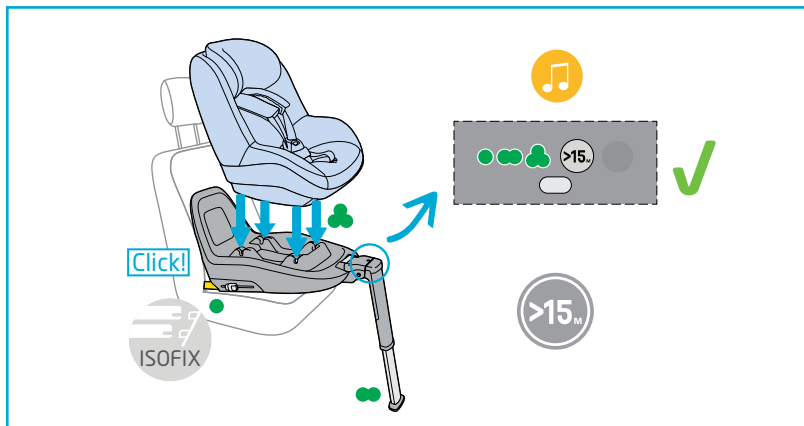


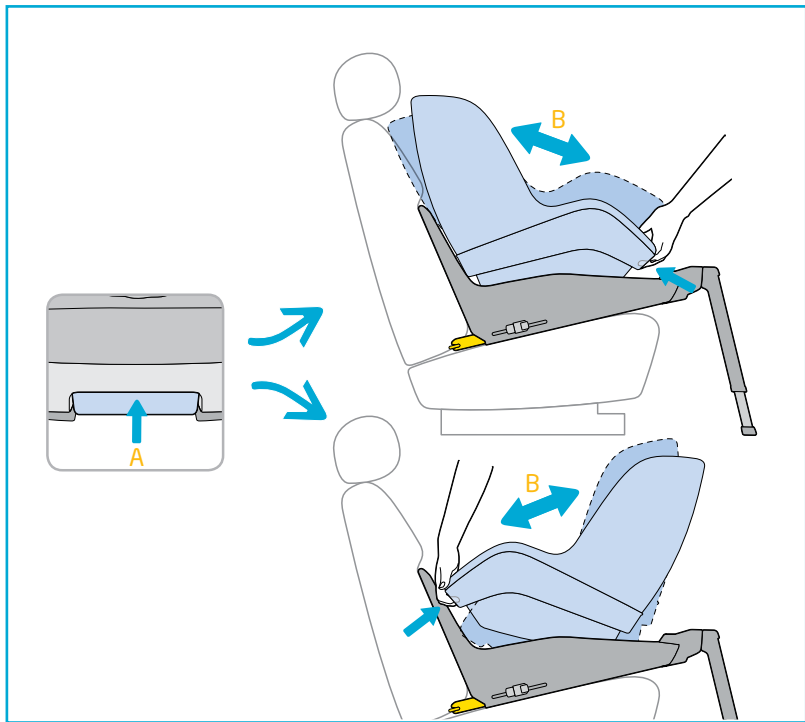
EN Car installation
FR Installation en voiture
ES Instalación en el coche
IT Installazione in auto
PT Instalação no automóvel
AR التركيب في السيّارة

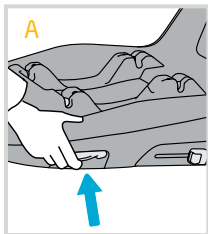


www.bebeconfort.com

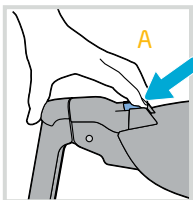




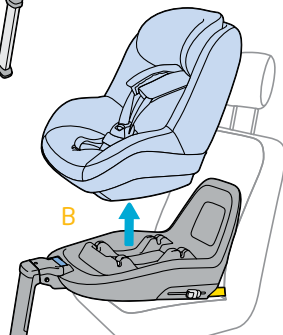
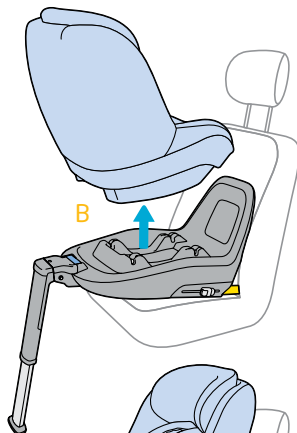


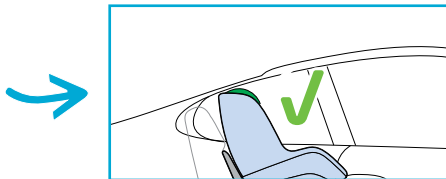
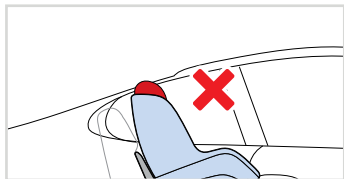
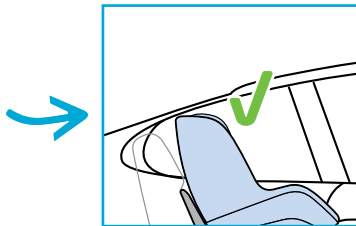
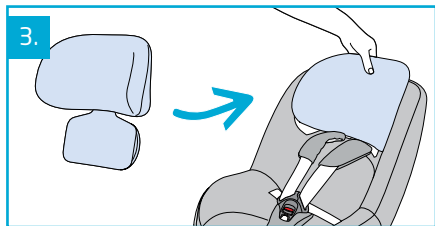
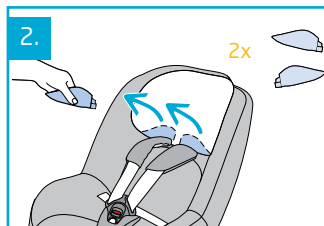
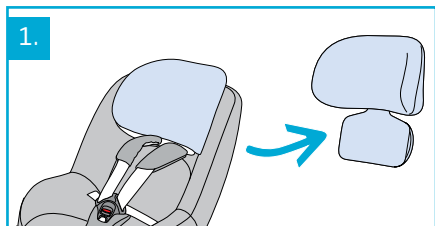


3wayFix



FamilyFix One i-Size
2wayFix



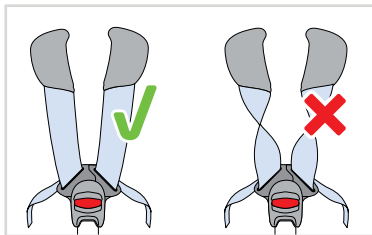
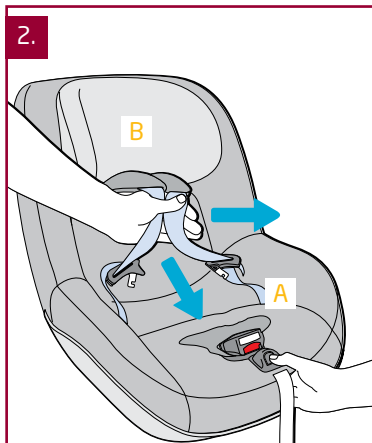
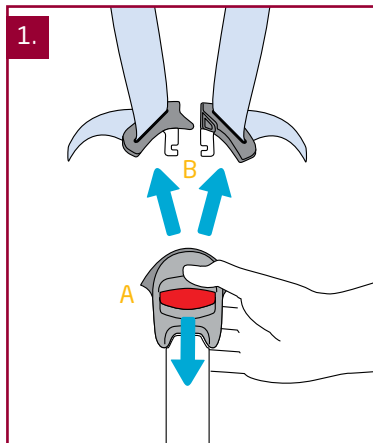


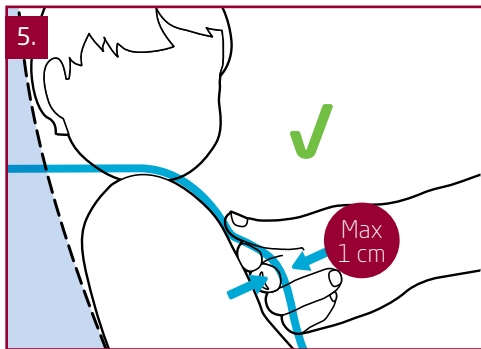
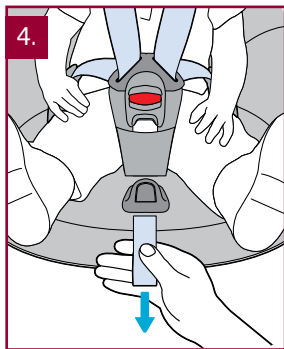
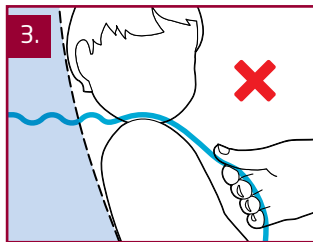
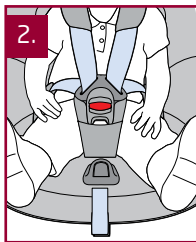
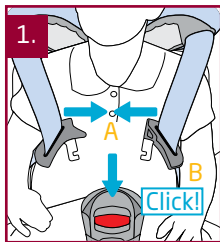


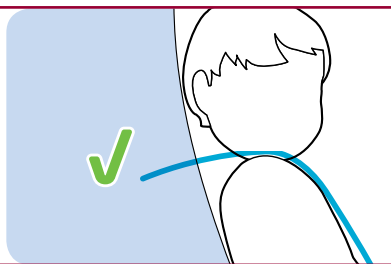
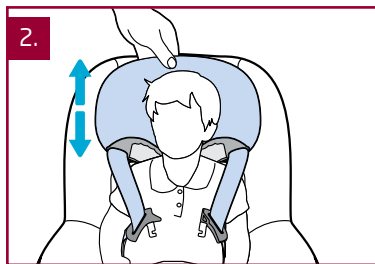
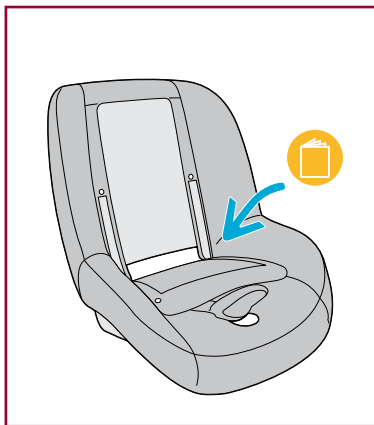
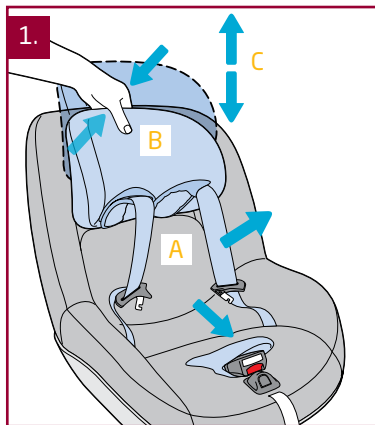
EN Child installation
FR Installation de l'enfant
ES Instalación del niño
IT Accomodare il bambino
PT Instalação da criança
AR تثبيت الطفل



www.bebeconfort.com





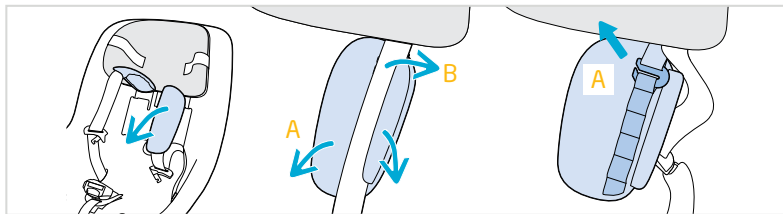
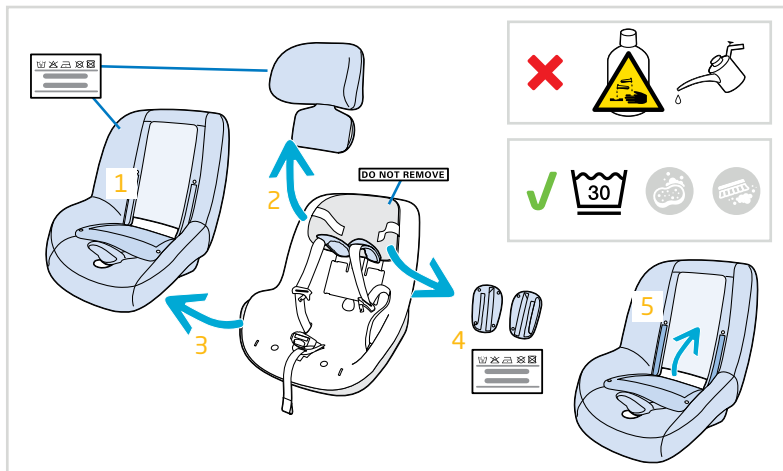




EN Washing
FR Lavage
ES Lavado
IT Lavaggio
PT Lavagem
AR غسل



www.bebeconfort.com



- A - Cover (fabric)
- B - Adjustable headrest
- C - Shoulder and lap belts with removable belt pads
- D - Belt buckle
- E - Crotch strap with belt pad
- F - Belt tensioner strap
- G - Mounting bars for bases
- H - Plastic rim
- I - Recline handle
- J - Harness adjuster button

finger between the harnesses and your child (1 cm).

9. The cover and the shoulder pads can be removed for washing.

WARNING:

When using the Pearl Smart i-Size in a rearward-facing position, the maximal recline position may only be used for a child with a maximum length of 97 cm.

SAFETY

General instructions Pearl Smart i-Size

1. The car seat is for car use only.
2. The car seat is developed for an intensive use of approximately 10 years.
3. We advise to check the expanded polystyrene (EPS) parts regularly for damages.
4. Install the Pearl Smart i-Size in a rearward-facing position on a base when your child is between 67 and 105 cm.
5. You may install the Pearl Smart i-Size in a forward-facing position on a base when your child is older than 15 months. However, Bébé Confort recommends to use the Pearl Smart i-Size as long as possible rearward-facing.
7. Make sure the headrest is adjusted to the proper height.
8. Make sure you can fit no more than one

- A - Housse
- B - Appui-tête réglable
- C - Harnais pectorale et ventrale avec protège-harnais amovible
- D - Boucle du harnais
- E - Sangle d'entrejambe avec protège-bretelle
- F - Sangle pour tendre les bretelles
- G - Axes de fixation pour la base
- H - Bord en plastique
- I - Poignée de réglage de l'inclinaison
- J - Bouton d'ajusteur de harnais

- 8. Contrôlez que l'appui-tête soit réglé à la bonne hauteur.
- 9. L'espace entre votre bébé et le système de harnais doit avoir au maximum l'épaisseur d'un doigt (1 cm).
- 10. La housse et les fourreaux peuvent être enlevés pour le lavage.

AVERTISSEMENT:

En cas d'utilisation du Pearl Smart i-Size dos à la route, la position allongée maximale est autorisée pour un enfant de maximum 97 cm.

SÉCURITÉ

Généralités du siège-auto Pearl Smart i-Size

1. Utilisez le siège-auto uniquement dans la voiture.
2. Le siège-auto est conçu pour un usage intensif d'environ 10 ans.
3. Nous vous recommandons de vérifier régulièrement l'état des pièces en polystyrène expansé (EPS).
4. Si votre enfant a une taille comprise entre 67 et 105 cm, placez le Pearl Smart i-Size dans le sens inverse de la marche sur la base.
5. Le Pearl Smart i-Size peut être positionné face à la route sur une base si votre enfant a plus de 15 mois. Cependant, Bébé Confort recommande d'utiliser le plus longtemps possible le Pearl Smart i-Size dos à la route.

- A - Vestidura
- B - Reposacabezas regulable
- C - Arnese y bandas abdominales con protegearneses extraíbles
- D - Hebilla del arnés
- E - Cinturón situado entre las piernas con protegearnés
- F - Banda para reforzar el ajuste de los cinturones
- G - Guías de fijación para la base
- H - Borde de plástico
- I - Palanca de ajuste de reclinado
- J - Botón de ajuste del arnés

SEGURIDAD

Instrucciones generales

1. El asiento del carro se ha diseñado únicamente para su uso en vehículos
2. El asiento del carro se ha diseñado para un uso intensivo de aproximadamente 10 años.
3. Aconsejamos revisar de forma regular si las piezas de poliestireno expandido (EPS) están dañadas.
4. Coloca la Pearl Smart i-Size en sentido contrario a la marcha sobre una base cuando tu hijo mida entre 67 y 105 cm.
5. La Pearl Smart i-Size se puede colocar en sentido de cara a la marcha sobre una base cuando tu hijo sea mayor de 15 meses. No obstante, Bébé Confort recomienda que

utilices la Pearl Smart i-Size en el sentido contrario a la marcha durante el máximo tiempo posible.

6. Comprueba si el reposacabezas tiene la altura adecuada.

7. Mantén una holgura máxima del grosor de un dedo (1 cm) entre los arneses y tu bebé. Si la holgura es superior a 1 cm, aprieta el arnés con más fuerza.

8. La funda y partes de tela se pueden desmontar para su limpieza.

IMPORTANTE:

Al utilizar la Pearl Smart i-Size en sentido contrario a la marcha, la posición reclinada máxima está permitida para un niño con altura máxima de 97 cm.

- A - Rivestimento
- B - Poggiatesta regolabile
- C - Cintura per le spalle e la fascia lombare, con spillacci protettivi amovibili
- D - Fibbia della cintura
- E - Cintura spartigambe con involucri di protezione
- F - Fascia per tendere le cinture
- G - Barre di aggancio per la base
- H - Bordo in materiale plastico
- I - Dispositivo di reclinazione
- J - Pulsante per il rilascio della cintura

4. Controllate che il poggiatesta sia regolato all'altezza giusta.
5. Non lasciare mai più di un dito (1 cm) di spazio tra le cinture e il vostro bebè.
6. Il rivestimento e gli spillacci possono essere rimossi per essere lavati.

AVVERTENZA:

Quando si usa il Pearl Smart i-Size in senso contrario di marcia, la posizione di reclinazione massima è consentita solo per i bambini fino a 97 cm di altezza.

SICUREZZA

Informazioni generali

1. Il seggiolino auto è inteso solo per l'uso in auto.
2. Il seggiolino auto è stato sviluppato per un uso intensivo di circa 10 anni.
3. Si consiglia di ispezionare regolarmente le parti in polistirene espanso (EPS) alla ricerca di eventuali danni.
4. Se l'altezza del bambino è compresa tra i 67 e i 105 cm, installare il Pearl Smart i-Size in senso contrario di marcia su una base.
5. Il Pearl Smart i-Size può essere installato in senso di marcia su una base se il bambino ha più di 15 mesi. Tuttavia, Bébé Confort consiglia di utilizzare il più a lungo possibile il Pearl Smart i-Size posto in senso contrario alla direzione di marcia.

- A - Forra
- B - Apoio para a cabeça ajustável
- C - Cintos dos ombros e cintos inferiores com protectores peitorais amovíveis
- D - Fecho do cinto
- E - Correia intermédia das pernas com protectores
- F - Correia de ajuste dos cintos do arnês
- G - Barras de fixação para o basa
- H - Bordas de plástico
- I - Punho ajustável
- J - Botão de regulação do cinto

SEGURANÇA

Instruções gerais

1. O assento de carro só pode ser usada em automóveis.
2. O assento de carro foi desenvolvida para uma utilização intensiva de aproximadamente 10 anos.
3. Recomendamos que verifique regularmente se as peças de poliestireno expandido (EPS) sofreram danos.
4. Coloque a Pearl Smart i-Size no sentido contrário ao da marcha sobre basa quando o seu filho tiver uma altura entre 67 e 105 cm.
5. A Pearl Smart i-Size pode ser colocada na posição voltada para a frente sobre um basa quando o seu filho tiver mais de 15

meses. Contudo, a Bébé Confort recomenda a utilização da Pearl Smart i-Size no sentido contrário da marcha durante o maior tempo possível.

6. Verifique se o apoio para a cabeça está ajustado à altura correcta.

7. Mantenha uma folga de um dedo, no máximo (1 cm) entre os cintos e o seu filho. Se existir uma folga de mais de 1 cm, ajuste os cintos do arnês mais firmemente.

8. A cobertura e as protecções dos ombros podem ser retiradas para lavar.

AVISO:

Ao utilizar a Pearl Smart i-Size no sentido contrário da marcha, é permitido colocá-la na posição deitada para uma criança de até 97 cm de altura.

5. يمكنك تركيب Pearl Smart i-Size في موضع مواجه للجزء الأمامي من السيارة على قاعدة للأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 15 شهراً، إلا أن شركة Bébé Confort تتصح باستخدام Pearl Smart i-Size في الموضع المواجه للجزء الخلفي من السيارة طالما كان ذلك ممكناً.
6. تأكد من ضبط مسند الرأس على الارتفاع المناسب.
7. تأكد من أن المسافة بين طفلك والأحزمة لا تزيد عن مساحة تسمح بإدخال أصبع واحد للقياس (1 سم).
8. يمكن خلع الغطاء ووسائد الكتف لغسلها.

تحذير:

عند استخدام Pearl Smart i-Size في الموضع المواجه للجانب الخلفي من السيارة، فلا يمكن استخدام أقصى وضع للاتكاء للخلف إلا في حالة الأطفال الذين لم تتجاوز أطوالهم 97 سم.

- A - غطاء (قماشي)
B - مسند للرأس قابل للضبط
C - أحزمة للكتف والوسط مع وسائد للحزام قابلة للإزالة
D - إبريم للحزام
E - حزام للوسط مع وسادة للحزام
F - شريط شد للحزام
G - قضبان تركيب للقواعد
H - إطار بلاستيكي
I - مقبض للاتكاء للخلف
J - زر ضبط الحزام

الأمان

الإرشادات العامة الخاصة بمنتج

1. إن مقعد السيارة مخصص للاستخدام داخل السيارات فقط.
2. لقد تم تصنيع مقعد السيارة ليتناسب مع الاستعمال المكثف الذي يستمر إلى مدة 10 سنوات.
3. ننصح بالتحقق بانتظام من الأجزاء المصنعة من البوليسترين المتمدد (EPS) للتأكد من عدم تلفها.
4. قم بتركيب Pearl Smart i-Size في موضع مواجه للجزء الخلفي من السيارة على قاعدة وذلك عندما يتراوح طول طفلك بين 76 و105 سم.